

Citación: BDHespTE.04.11, consulta: 16-01-2026

**Ref. Hesperia: TE.04.11**

<b>REF. MLH:</b>	K.05	<b>YACIMIENTO:</b>	La Caridad
<b>MUNICIPIO:</b>	Caminreal	<b>PROVINCIA:</b>	Teruel
<b>N. INV.:</b>	Museo de Teruel; N. Inv.: 18.847	<b>OBJETO:</b>	T
<b>TIPO YAC.:</b>	HABITAT		
<b>MATERIAL:</b>	BRONCE	<b>SOPORTE:</b>	TESERA
<b>FORMA:</b>	zoomorfa	<b>TÉCNICA:</b>	PUNTILLADO
<b>DIRECCIÓN</b>	DEXTROGIRA	<b>NÚM.</b>	1
<b>ESCRITURA:</b>		<b>INSCRIPCIONES:</b>	
<b>TIPO EPÍGRAFE:</b>	tésera de hospitalidad	<b>DIMENSIONES</b>	5,9 x 2,9 x 0,2; Simón
<b>NÚM. LÍNEAS:</b>	2	<b>OBJETO:</b>	Cornago: 4,1 x 6,9 x 0,2
<b>H. MÍN. LETRA:</b>	5	<b>H. MÁX. LETRA:</b>	7
<b>REVISORES:</b>	ALF, ENF, CJC, ENF	<b>RESPONS EPIGR:</b>	ALF
<b>TEXTO:</b>	lazuro:kosokum: tarmestutez:kar		
<b>FTE. LEC.:</b>	Jordán 2007	<b>SEPARADORES:</b>	un punto
<b>NÚM. TEXTOS:</b>	1	<b> LENGUA:</b>	CELTIBERICO
<b>SIGNARIO:</b>	CELTIBERICO W.	<b>METROLOGÍA:</b>	carezce
<b>OBSERV.</b>	Los editores dan una traducción: "(Pacto de hospitalidad) de Lazuro, (del grupo) de los Cosocos, con (la ciudad de) Tarméstud". Por otra parte, Jordán ofrece otra traducción "Pacto de Tarméstud para con Lazuro (del GF) de los Cosocos".		
<b>EPIGRÁFICAS:</b>	<p><b>tarmestutez</b> es un ablativo, que puede ser de un tema en dental (<i>tarmestus</i> &lt; <i>*tarmestuts</i>) o en <i>u</i> (<i>*tarmestutus</i>). Estaría indicando la localidad de la que emana el pacto. Es posible que <b>tarmestutez</b> haga referencia a Tiermes (Jordán 2005). De Bernardo (2012), dentro de su teoría del paso de <i>*-ya-</i> &gt; <i>*-ye-</i> &gt; <i>-e-</i>, piensa que se trata de un gen. <i>*Termestudyas</i> (<i>a</i> larga), siguiendo a Jordán, pero para de Hoz el supuesto NL <i>*Termestudia</i> es, aparentemente, una mala lectura en el texto de Floro (2.22.9). Para este autor es plausible que <b>tarmestutez</b> esté relacionado con el NL <i>Tarmes/Termes</i> o con su raíz, e indique el origen de Lasuros.</p> <p>El nombre <b>Lazuro</b> está en genitivo, tema en <i>-o</i>, dependiente de <b>kar</b>. Los paralelos de <b>lazuro</b> son: LATVRVS en Lara de los Infantes (BU) y Astorga (LE); LATTVRVS en Palencia, Barcina de los Montes y Belorado (BU); LATVRICVS en Tordesalas (SO); LATVRINA en una (Z). El problema de estos es que la dental sorda se podría haber representado aquí como tal, es decir, <i>*laturo</i>. Por lo que otra posible etimología es con el topónimo ptolemaico <i>Lassira</i>, con la RES PVBLICA LESERENSIS, o con el hidrónimo <i>Λεσυρός</i> <i>ποταμός</i> que cita Esteban de Bizancio. Para <b>kosokum</b>, NF en g. pl., existe el paralelo [CIL II 2847] COSSOVQVM de Bujarrabal (Guadalajara).</p>		
<b>OBSERV.</b>			
<b>PALEOGRÁFICAS:</b>			

